

394D0179

29.3.94

EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI

N:o L 84/41

## NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 21 päivänä maaliskuuta 1994,

**komission valtuuttamisesta ottamaan Euratom-lainoja tiettyjen kolmansien maiden ydinlaitosten turvallisuuden ja tehokkuuden parantamisen rahoittamiseen osallistumiseksi tehdyn päätöksen 77/270/Euratom muuttamisesta**

(94/179/Euratom)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 1, 2, 172 ja 203 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen <sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon <sup>(2)</sup>,

sekä katsoo, että

Euroopan atomienergiayhteisön perustamisen tavoitteena oli luoda sellaiset turvallisuusolosuhteet, joilla estetään väestön hengen ja terveyden vaarantuminen; jäsenvaltiot halusivat saada muut maat mukaan työhönsä ja toimia yhteistyössä ydinenergian rauhanomaista käyttöä kehittävien kansainvälisten järjestöjen kanssa,

yhteisö ja jäsenvaltiot ovat ryhtyneet Ryhmä 24:ssä yhteisiin toimiin tukeakseen Keski- ja Itä-Euroopan maissa sekä Itsenäisten valtioiden yhteisössä (IVY) käynnissä olevaa uudistuskehitystä ja päättäneet näihin maihin kohdistettavista taloudellisen avun toimenpiteistä; näiden yhteisten toimien tehostamiseksi olisi yhteistyöhön pyydetävä myös muita samaan tavoitteeseen pyrkiviä kansainvälisiä elimiä ja vältettävä tässä yhteydessä tarvittavien inhimillisten ja taloudellisten voimavarojen hajottamista,

Keski- ja Itä-Euroopan sekä IVY-valtioiden ydinturvallisuuden parantamiseksi tarvitaan johdonmukainen pitkäaikainen strategia, jossa otetaan huomioon kunkin maan teknologiset tekijät, turvallisuuteen liittyvä kulttuuri ja käytännöt sekä energian kokonaistilanne,

eräillä näistä maista on ydinlaitoksia, joiden turvallisuustaso on riittämätön ja joiden toimintahäiriöt voivat vaikuttaa koko mantereeseen; ydinenergian käytöstä nämä maat eivät voi luopua,

ydinturvallisuus olisi nähtävä osana Keski- ja Itä-Euroopan maiden ja IVY-valtioiden energiapolitiikan yleisiä valintoja koskevaa ongelmakenttää ottaen huomioon kesäkuussa 1993 Maailmanpankin, Kansainvälisen energiajärjestön (IEA) ja Euroopan jälleenrakennus- ja kehityspankin (EJKP) yhdessä laatima kertomus,

olisi vaadittava, että kaikki maat, joilla on ydinkäyttöisiä sähköntuotantolaitoksia, ratifioivat yksityisoikeudellista vastuuta koskevat kansainväliset yleissopimukset tai hyväksyvät vastaavat velvoittavat määräykset väliaikaisesti,

yhteisön on toteutettava tarvittavat toimenpiteet vastatakseen jäsenvaltioiden väestön ympäristön turvallisuutta ja laatua koskeviin odotuksiin; nämä toimet ovat tarpeen erityisesti tietyissä Keski- ja Itä-Euroopan maissa sekä IVY:n tietyissä valtioissa olemassa olevien ydinlaitosten korjaamiseksi tai purkamiseksi, jos niiden korjausrakentaminen ei teknisesti ja taloudellisesti ole perusteltua,

toimet, joihin yhteisö on PHARE- ja TACIS-ohjelmissa ryhtynyt ydinlaitosten turvallisuustason parantamiseksi, koskevat muun muassa tutkimuksia, joilla etsitään heikot kohdat ja ehdotetaan täsmällisiä toimenpiteitä niiden korjaamiseksi; teknisen avun tuloksena saadaan ehdotukset ohjelmiksi toiminnassa tai rakenteilla olevien tiettyjen ydinlaitosten korjaamiseksi sekä muiden laitosten sulkemiseksi tai purkamiseksi; yhteisön edun mukaista on, että nämä toimet saatetaan onnistuneesti päätökseen,

Keski- ja Itä-Euroopan tiettyjen maiden sekä IVY:n tiettyjen valtioiden ydinlaitosten korjaamiseen vaadittavat investoinnit ovat niin mittavat, että nämä maat eivät itse niistä selviydy ja nämä ongelmat vaativat nopeita ratkaisuja,

<sup>(1)</sup> EYVL N:o C 22, 26.1.1993, s. 11

<sup>(2)</sup> EYVL N:o C 44, 14.2.1994

merkittävä osa saatavilla olevista taloudellisista voimavaroista on otettava käyttöön; tämän vuoksi päätöstä 77/270/Euratom<sup>(1)</sup>, joka on tehty komission valtuuttamisesta ottaa Euratom-lainoja ydinvoimaloiden investointien rahoittamiseksi, olisi muutettava sen soveltamisalan ulottamiseksi tiettyihin PHARE-ohjelmaan kuuluviin maihin ja IVY:n tiettyihin valtioihin, jotta niiden ydinlaitosten turvallisuutta ja tehokkuutta voidaan parantaa, jolloin parannetaan samalla myös ihmisen ja ympäristön suojelua,

päätöksessä 77/271/Euratom<sup>(2)</sup> vahvistetaan Euratom-lainoille 4 000 miljoonan ecun yläraja ja tähän ylärajaan sisältyvien lainojen määrä nousi 31 päivänä joulukuuta 1991 2 876 miljoonaan ecuun; alan kehityksen hidastumisen ja joissain jäsenvaltioissa tapahtuneiden ydinalaan kohdistuvien poliittisten asennemuutosten vuoksi ei yhteisön ydinvoimahankeisiin ole lähivuosina näistä varoista suurta kysyntää,

edunsaajamaat takaavat tämän päätöksen perusteella myönnettyt lainat ja muita ensisijaisia takuita harkitaan tarpeen mukaan,

kysymystä turvallisuuden rahoittamisesta ei voi irrottaa energiapoliittista päätöksentekoa koskevasta yhtenäisestä strategiasta, ja

lyhyen aikavälin toimia on tarpeen täydentää keskipitkän ja pitkän aikavälin lainoilla, jotka ovat sen yhtenäisen strategian mukaiset, jossa nimenomaan määrätään vähiten turvallisten ydinvoimaloiden korvaamisesta ja purkamisesta,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

#### *Ainoa artikla*

Korvataan päätöksen 77/270/Euratom 1 artikla seuraavasti:

##### *«1 artikla*

Komissio valtuutetaan ottamaan Euroopan atomienergiayhteisön (Euratom) puolesta neuvoston vahvistamaan määrään asti lainaa, joka käytetään yhteisön sisällä sellaisten investointihankkeiden rahoittamiseen annettaviin lainoihin, joiden kohteena on ydinvoimasta peräisin olevan sähkön teollinen tuotanto ja polttoainekiertoon liittyvät teolliset laitokset.

Komissiolla on myös oikeus ottaa samoin ehdoin lainaa, joka käytetään sellaisten hankkeiden rahoittamiseen annettaviin lainoihin, joiden tavoitteena on liitteessä lueteltujen kolmansien maiden ydinlaitosten turvallisuuden ja tehokkuuden parantaminen.

Ollakseen perusteltu:

- hankkeiden on kohdistuttava joko toimiviin tai rakenteilla oleviin ydinvoimalaitoksiin tai polttoainekiertoon liittyviin laitoksiin tai sellaisten laitosten purkamiseen, joiden korjaaminen ei ole teknisesti ja taloudellisesti perusteltua,
- hankkeilla on oltava kaikki kansallisella tasolla vaadittavat luvat ja erityisesti turvallisuusviranomaisten hyväksyntä,
- hankkeilla on oltava komission myönteinen lausunto teknisestä ja taloudellisesta tasosta.

Komissio hankkii lainaa vain siinä määrin kuin sille esitetään lainahakemuksia.

Lainan ottaminen ja vastaava lainan antaminen tapahtuu samassa rahayksikössä ja pääoman sekä koron maksu toteutetaan samoin edellytyksin. Edunsaajayritykset maksavat kutakin lainaa koskevasta päätöksenteosta ja toimeenpanosta komissiolle aiheutuvat kustannukset.»

Tehty Brysselissä 21 päivänä maaliskuuta 1994.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

Y. PAPANTONIOU

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 88, 6.4.1977, s. 9

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 88, 6.4.1977, s. 11. Päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 90/212/Euratom (EYVL N:o L 112, 3.5.1990, s. 26).

---

*LIITE***Luettelo rahoituskelpoisista maista**

- Bulgarian tasavalta
  - Unkarin tasavalta
  - Liettuan tasavalta
  - Romania
  - Slovenian tasavalta
  - Tšekin tasavalta
  - Slovakian tasavalta
  - Venäjän federaatio
  - Armenian tasavalta
  - Ukraina
-